

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»



ДИПЛОМ

с отличием

ОМА № 01417



UNIVERSITAS
PETROPOLITANA
MDCCLXXIV

удостоверяет, что

Львова Ксения Олеговна

освоил(а) основную образовательную программу
высшего профессионального образования

Лингвистика

с присвоением решением
Государственной аттестационной комиссии
от 20 июня 2013 года
квалификации (степени)

магистр


Председатель Государственной
аттестационной комиссии


Ректор

Диплом является государственным
документом об образовании



Регистрационный номер 1721102 11 июля 2013 года

Санкт-Петербург

SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY



DIPLOMA

with distinction

OMA № 01417



UNIVERSITAS
PETROPOLITANA
MDCCXXIV

This is to certify that

Lvova Ksenia

has completed the requirements for the following programme


Linguistics


with conferring upon him(her) by the decision of
the State Assessment Committee on

June 20, 2013

the qualification (academic degree) of

Master


Chairperson of the State
Assessment Committee


Rector



This diploma is the official
state certificate of education

Registration number 1721102 July 11, 2013

Saint-Petersburg

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Санкт-Петербургский государственный университет»



SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY
ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ
DIPLOMA SUPPLEMENT



UNIVERSITAS
PETROPOLITANA
MDCCLXXXIV

ОМА № 01417

Фамилия, имя, отчество
Family name(s), given name(s)

Львова Ксения Олеговна
Lvova Ksenia

Дата рождения (день/месяц/год)
Date of birth (day/month/year) 27.12.1989

Предыдущий документ об образовании и вступительные испытания
Access requirements

Диплом бакалавра по направлению "Лингвистика", выданный в 2011 году. Вступительные
испытания пройдены
Bachelor's diploma in Linguistics issued in 2011. Admission tests passed

Поступил(а) в
Admitted to

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет» в
2011 году
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education "Saint-
Petersburg State University" in 2011

Завершил(а) обучение в
Graduated from

Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего
профессионального образования «Санкт-Петербургский государственный университет» в
2013 году
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education "Saint-
Petersburg State University" in 2013

Уровень образования
Level of education

магистратура
Master level (Level 7 in ISCED classification of UNESCO 2011)

Квалификация (степень)
Name of qualification

магистр
Master

Направление подготовки (специальность)

Main field of study

035700.68 Лингвистика
Linguistics

Наименование образовательной программы

Academic programme title

Лингвистика
Linguistics

Профиль (специализация)

Area of specialisation (if applicable)

Теория перевода и межкультурная коммуникация: английский язык
Translation Theory and Intercultural Communication: English

Нормативный срок освоения
образовательной программы
Official length of programme

2 года
2 years

Форма обучения
Mode of study

очная
Full-time

Образовательная программа утверждена в соответствии с решением

The academic programme approved by

Учёного совета Филологического факультета
the Academic Council of the Faculty of Philology

Образовательная программа аккредитована

The academic programme accredited by

Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации
(Свидетельство о государственной аккредитации от 26 января 2012 года, регистрационный
№ 1313)

the Federal Education and Science Supervision Service of the Russian Federation (Certificate of
State Accreditation as of January 26, 2012, registration number 1313)

Язык(и) обучения / экзаменов
Language(s) of instruction /
examinations

русский / русский
Russian / Russian

Возможности для продолжения образования

Access to further studies

Магистр имеет право на получение образования в аспирантуре
Master degree provides access to Doctoral level education

Итоговые государственные экзамены
Final examinations (if applicable)

Зачетные
единицы
Workload
(credits)

Оценка
ECTS
grade

Оценка
Grade

не предусмотрено
not applicable

- - -

Выполнение и защита выпускной
квалификационной работы
Completion and defense
of graduation project

Зачетные
единицы
Workload
(credits)

Оценка
ECTS
grade

Оценка
Grade

Коммуникативные стратегии, используемые
профессиональными участниками в ситуации
судебного заседания
Communicative strategies used by the defense
and prosecution in court proceedings

24

-

отлично

excellent

Система оценивания
Grading scheme

В Университете установлены следующие оценки при проведении промежуточной аттестации знаний, умений и навыков, а также текущего контроля успеваемости обучающихся: недифференцированная («зачтено», «не зачтено») и дифференцированная («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»).

Currently a four-mark grading system is adopted by the higher education institutions in the Russian Federation: "Excellent" which is the highest mark, "Good", "Satisfactory" which is the lowest passing grade, "Unsatisfactory". The record "Passed" confirms that studying of the discipline (module) is completed, necessary test passed, but assigning a grade is not required according to the curriculum.

Регистрационный номер
Registration number

1721102

Дата выдачи
Date of issue

11.07.2013

AA № 030177

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения:
Academic programme details:

Дисциплины, модули Disiplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
Английские речевые стереотипы: переводоведческий аспект English Stock Phrases as an Aspect of Translation Studies	47	1	-	зачтено passed
История английского языка History of English	89	2	-	зачтено passed
История языкознания и методология лингвистических исследований History of Linguistics and Methods of Linguistic Research	134	3	-	зачтено passed
Киноvideоперевод Screen Translation	46	1	-	зачтено passed
Компьютерные средства перевода Computer-Aided Translation	46	1	-	зачтено passed
Методы лингвистического анализа Methods of Linguistic Analysis	94	3	-	отлично excellent
Научно-исследовательская практика Research Placement	320	5	-	зачтено passed
Национальная специфика коммуникативного поведения National Characteristics of Communicative Behaviour	47	1	-	зачтено passed
Общая теория перевода General Translation Studies	104	1	-	отлично excellent
Основы контрастивной лингвистики Fundamentals of Contrastive Linguistics	62	1	-	зачтено passed
Педагогическая практика Teaching Practice	90	14	-	зачтено passed
Переводческая практика Translation Practice	216	4	-	зачтено passed
Письменный перевод с русского языка на английский Translation from Russian into English	186	6	-	отлично excellent
Подготовка магистерской диссертации Master's Thesis Preparation	188	13	-	зачтено passed
Семинар по магистерской диссертации Seminar on Master's Thesis	103	1	-	зачтено passed
Семиотика Semiotics	129	3	-	зачтено passed
Синхронный перевод Simultaneous Interpreting	83	2	-	отлично excellent
Современные тенденции развития когнитивной лингвистики Modern Trends in Development of Cognitive Linguistics	47	1	-	зачтено passed
Среднеанглийский язык Middle English	47	1	-	зачтено passed
Стилистические аспекты перевода Stylistic Aspects of Translation	42	1	-	отлично excellent
Теория языка: грамматика Theory of Language: Grammar	114	1	-	отлично excellent
Теория языка: лексикология Theory of Language: Lexicology	92	1	-	отлично excellent
Устный последовательный перевод Consecutive Interpreting	186	4	-	отлично excellent
Философия и культура в англоязычных странах Philosophy and Culture in English-Speaking Countries	102	3	-	зачтено passed
Философия языка Philosophy of Language	134	2	-	зачтено passed
Французский язык French	351	13	-	отлично excellent
Художественный перевод Literary Translation	93	2	-	отлично excellent
Этнолингвистические проблемы в английском языке Ethnolinguistic Issues in English	36	5	-	зачтено passed

Конец перечня / End of the list

Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение):
Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули
Disciplines, modules

Общее
количество
часов
Workload
(hours)

Зачетные
единицы
Workload
(credits)

Итоговая
оценка
ECTS
grade

Итоговая
оценка
Grade

Ректор / проректор
Rector / Vice-rector

м.п.
LS



Перечень компонентов образовательной программы и результаты их освоения (продолжение):
Academic programme details (continued):

Дисциплины, модули Disciplines, modules	Общее количество часов Workload (hours)	Зачетные единицы Workload (credits)	Итоговая оценка ECTS grade	Итоговая оценка Grade
/				
Всего Total	3228	120		

В период обучения в Университете часть образовательной программы освоена в
A part of the academic programme completed at

не предусмотрено
not applicable

Дополнительная информация
Additional information

Санкт-Петербургский государственный университет

Почтовый адрес: Университетская набережная, д. 7/9, Санкт-Петербург, 199034, Россия

Тел.: + 07 812 328-97-88 Факс: + 07 812 328-97-88 Эл. почта: office@inform.pu.ru

Официальный сайт: <http://www.spbu.ru>

Saint-Petersburg State University

Mailing address: 7/9 Universitetskaya naberezhnaya, Saint-Petersburg, 199034, Russia

Tel.: + 07 812 328-97-88 Fax: + 07 812 328-97-88 E-mail: office@inform.pu.ru

Web: <http://www.spbu.ru>

Декан / Руководитель
образовательной программы
Dean / Academic programme director

Ректор / Проректор
Rector / Vice-rector



Диплом является государственным документом об образовании
This diploma is the official state certificate of education

Данный диплом дает право профессиональной деятельности
в соответствии с уровнем образования и квалификацией
This diploma certifies the holder's right to carry out professional activity
according to his(her) level of education and qualification



Регистрационный номер
Registration number

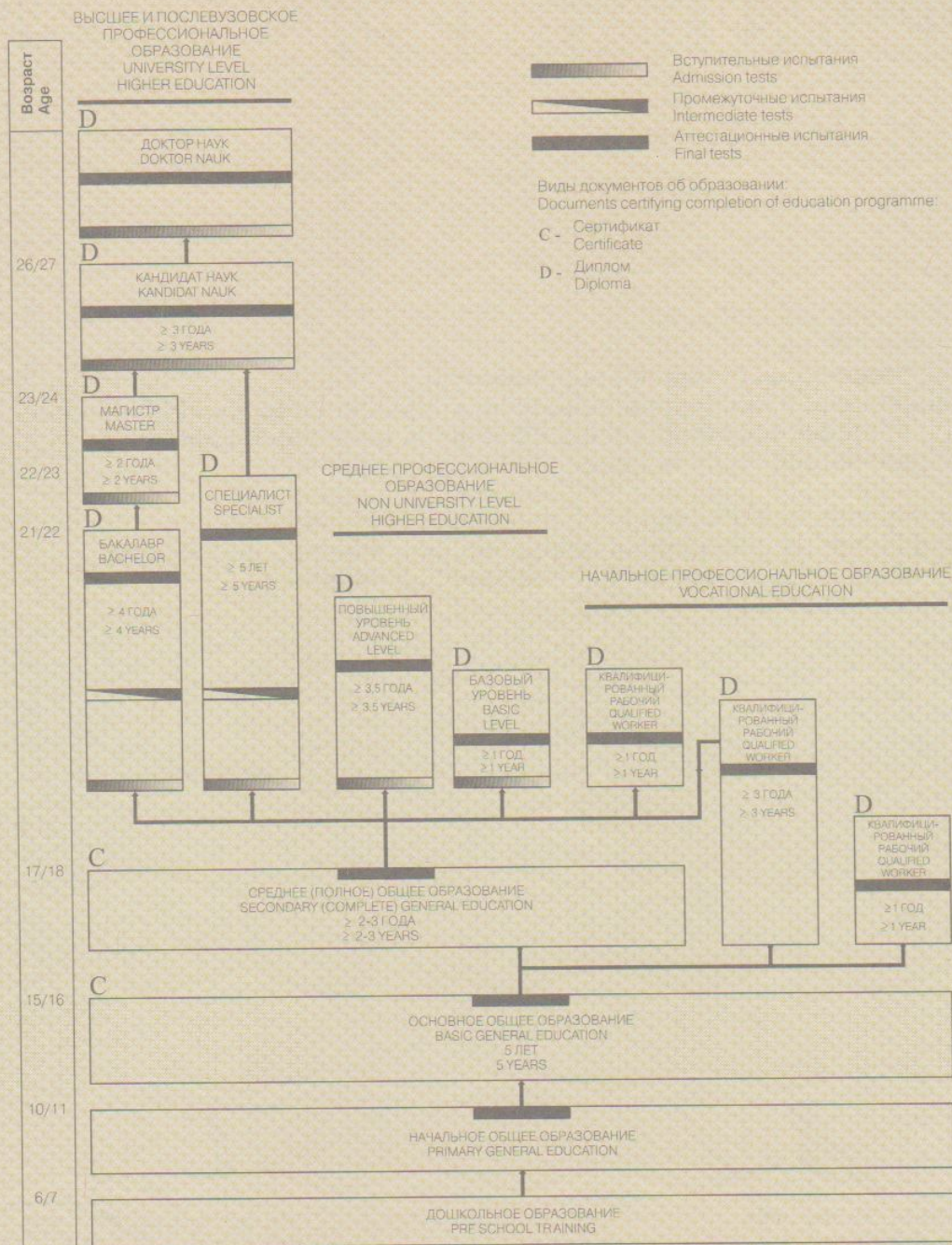
1721102

Дата выдачи
Date of issue

11.07.2013

AA № 030177

Информация о системе образования в Российской Федерации
Information on the Russian system of education



Completion of an academic programme of higher professional education of a relevant level of education at an institution of higher education accredited by the state is a prerequisite for taking up certain positions in state and local organisations as well as for receiving a salary and allowances. For those individuals who have completed academic programmes of higher medical and pharmaceutical education, the prerequisite for taking up such positions is a primary one-year post-qualification training (internship) confirmed by a standard certificate.

Qualification (degree) of "Bachelor" (bakalavr), qualification (degree) of "Specialist" (spetsialist), and qualification (degree) of "Master" (magistr) entitle an individual to apply for positions demanding higher professional education according to job qualification requirements, unless otherwise specified by federal laws.

The following levels of higher professional education are established in the Russian Federation:

- Bachelor level (bakalavriat): higher professional education confirmed by conferring the qualification (degree) of a "Bachelor" upon an individual who has successfully passed final examinations;
- Specialist level (spetsialitet) or Master level (magistratura): higher professional

education confirmed by conferring the qualification (degree) of "Specialist" or the qualification (degree) of "Master" upon an individual who has successfully passed final examinations.

The official length of main full-time academic programmes of higher professional education:

- qualification (degree) of "Bachelor" — four years
- qualification (degree) of "Specialist" — no less than five years
- qualification (degree) of "Master" — two years.

The list of the main fields of study (spetsialnost), according to which other official length of main academic programmes of higher professional education (Bachelor's programmes, Specialist's programmes, Master's programmes) may be specified, is established by the Government of the Russian Federation.

Individuals having state-recognised diplomas of the relevant level of higher professional education, confirmed by conferring upon them the qualification (degree) of "Bachelor", are entitled to continue training on a competitive basis in Master's academic programmes of higher professional education.